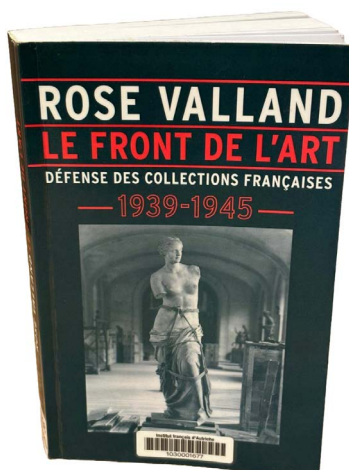


Im Juni 2024 veranstalten das Institut français d'Autriche und seine Partner eine Reihe von kulturellen Veranstaltungen rund um die Figur von Rose Valland, einer französischen Widerstandskämpferin, die die Wiedererlangung von während des Zweiten Weltkriegs entzogenen Kunstwerken ermöglicht hat.

Um ihr beispielhaftes Engagement und ihren Beitrag zur Geschichte der Provenienzforschung zu würdigen, schreibt das Institut français d'Autriche einen Preis für die Übersetzung eines Auszugs aus ihren Memoiren mit dem Titel *Le Front de l'Art* (Plon, 1961) in die deutsche Sprache aus.

Der Übersetzungswettbewerb « **L'Équi-valland** » fordert Sie auf, Sprachkenntnisse und literarisches Gespür zu verbinden, indem Sie die Seiten 81-83 des Buches *Le Front de l'art* (Plon, 1961) übersetzen.

Die Übersetzungen müssen bis zum 30. Juni (Mitternacht) an folgende Adressen gesendet werden: [milena.platte-kubiak@institutfr.at](mailto:milena.platte-kubiak@institutfr.at) und [culturel@institutfr.at](mailto:culturel@institutfr.at).



En juin 2024, l'Institut français d'Autriche et ses partenaires initient le cycle d'évènements culturels autour de la figure de Rose Valland, résistante française ayant permis la récupération d'œuvres spoliées pendant la Seconde Guerre mondiale.

Afin de mettre en lumière son engagement exemplaire et sa contribution à l'histoire de la recherche de provenance, l'Institut français d'Autriche organise un prix de traduction en langue allemande d'un extrait de ses mémoires, intitulés *Le Front de l'Art* (Plon, 1961).

Le concours de traduction « **L'Équi-valland** » vous invite à conjuguer compétences linguistiques et sensibilité littéraire en proposant une traduction des pages 81-83 de l'ouvrage *Le Front de l'art* (Plon, 1961).

Les traductions devront être transmises avant le 30 juin (minuit) à : [milena.platte-kubiak@institutfr.at](mailto:milena.platte-kubiak@institutfr.at) et [culturel@institutfr.at](mailto:culturel@institutfr.at).

## Concours de traduction / Übersetzungswettbewerb « L'Équi-valland »

### Mémoire, patrimoine, restitution Rose Valland - Une résistante au service de l'art

**Kriterien für die Teilnahme**  
wohnhaft in Österreich

#### Preise

##### 1. Preis

- Eine Veröffentlichung auf der IFA-Website
- Einen Comic: *Rose Valland: Capitaine Beaux-Arts* von Claire Bouilhac et Emmanuelle Polack, illustriert von Catel (Dupuis, 2009).
- Le Dictionnaire amoureux de la traduction* von Josée Kamoun (Plon, 2024).
- Eine Kinokarte für den Film *Der Zug* im Filmmuseum.

##### 2. Preis

- Le Dictionnaire amoureux de la traduction* von Josée Kamoun (Plon, 2024).
- Eine Kinokarte für den Film *Der Zug* im Filmmuseum.

**Critères de participation**  
résider en Autriche

#### Récompenses

##### 1er prix

- Une publication sur le site internet de l'IFA.
- Une bande dessinée : *Rose Valland: Capitaine Beaux-Arts* de Claire Bouilhac et Emmanuelle Polack, illustrée par Catel (Dupuis, 2009).
- Le Dictionnaire amoureux de la traduction* de Josée Kamoun (Plon, 2024).
- Une place de cinéma pour le film *Le Train* au Filmmuseum.

##### 2e prix

- Le Dictionnaire amoureux de la traduction* de Josée Kamoun (Plon, 2024).
- Une place de cinéma pour le film *Le Train* au Filmmuseum.